

# • Швонарезчик

- Сверлильные системы
- Настольные пилы
- Настенные пилы
- Канатные пилы
- Маслостанции
- Спец. машины



## CF•7.1 B

Индекс изменений 000

Дата 28.09.2010

Артикул-№ оригинальной инструкции по эксплуатации 70 9998 10001



Инструкция по эксплуатации,  
обслуживанию и технике  
безопасности



Данная инструкция предназначена для обученного персонала и специалистов/операторов.

Данную инструкцию необходимо изучить перед началом эксплуатации и при необходимости разрешения вопросов обратитесь напрямую в фирму CEDIMA®.

Данная инструкция является частью машины и должна находиться под рукой на рабочем месте машины.

© Copyright CEDIMA® – Техническая документация

Все права защищены в соответствии с DIN ISO 16016. Без предварительного письменного разрешения не разрешается размножать, перерабатывать, пересылать, записывать на носители информации или переводить на другие языки ни одну из частей настоящей инструкции по эксплуатации. Указанные операции допускается выполнять только в рамках соблюдения авторских прав.

Приведенная в данной инструкции по эксплуатации информация может быть изменена без предварительного оповещения.

В отношении данной инструкции по эксплуатации фирма CEDIMA® не несет никаких гарантийных обязательств.

Кроме того фирма CEDIMA® не несет ответственности за ошибки в данной инструкции по эксплуатации и в спецификации запасных частей, а также за ущерб, связанный с поставкой, выполнением услуг/работ или применением материалов.

### Товарный знак



является зарегистрированным товарным знаком фирмы CEDIMA®  
Diamantwerkzeug- und Maschinenbauges. mbH

## EG- Подтверждение единообразия

Производитель:

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbauges. mbH, Lärchenweg 3, D-29227 Celle

Создание, хранение технической документации:

Техническая документация

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbauges. mbH, Siedemeierkamp 5, D-29227 Celle

Описание машины:

### Швонарезчик CF•7.1 В, артикул-№ 31 4070 0005

Передвигаемый вручную для мокрой резки в асфальте и бетоне и других подобных абразивных строительных материалах алмазными дисками диаметром от 350 до 400 мм, привод режущего вала через клиновые ремни от бензинового двигателя мощностью 4,1 кВт. Макс. глубина резки 150 мм бесступенчато и быстро устанавливается с помощью режущего рукава и наклоняемого рычага, подача воды из водяного бака емкостью 22 л или внешнего источника воды под давлением.

Измеренный уровень звуковой мощности:  $L_{WA} = 99$  дБ (А)

Гарантируемый уровень звуковой мощности:  $L_{WA(d)} = 102$  дБ (А)

Методы определения единообразия: RL 2000/14/EG, глава V

Настоящим подтверждается, что на основании директивы 2006/42/EG, дополнение II 1.A (включая изменения) Европейского парламента и совета от 17. мая 2006

швонарезчик **CF•7.1 В** начиная с 2010 года производства

соответствует следующим нормам и директивам EU:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 13862, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, 2000/14/EG

Относительно электрической опасности согласно дополнения I Nr. 1.5.1 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве низкого напряжения (73/23/EWG) соответствует 2006/95/EG.

Относительно вредных излучений согласно дополнения I Nr. 1.5.10 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве EMV (на смену 89/336/EWG) соответствует 2004/108/EG.

**Данная декларация сразу теряет свою силу, как только на машине производятся изменения, которые нами не утверждены.**



Celle, 28.09.2010



Axel Fischer (Директор)



CE-Подтверждение единообразия

**Глава 1**                    **Общая информация о продукции, описание**

---

**Глава 2**                    **Технические данные и оснастка**

---

**Глава 3**                    **Основные указания по технике безопасности**

---

**Глава 4**                    **Подготовка к работе и управление**

---

**Глава 5**                    **Резание швонарезчиком CEDIMA® CF•7.1 В**

---

**Глава 6**                    **Уход и обслуживание**

---

**Глава 7**                    **Транспортировка, длительное хранение / складирование**

---

**Глава 8**                    **Обнаружение и устранение неисправностей– Что делать, если. . . ?**

---

**Глава 9**                    **Приложение**

---

**9.0**                    **Гарантийные условия**



## 1.0 Описание швонарезчика CF•7.1 В

- CEDIMA® CF•7.1 В - это швонарезчик для мокрой резки с помощью алмазных дисков асфальта и бетона, а также других подобных абразивных строительных материалов, при небольшом ремонте дорог, велосипедных дорожек и тротуаров,..., а также для нарезания канав под прокладку кабелей и для температурных швов.
- CF•7.1 В сконструирован для левосторонней резки (Рис. 1.1 и 1.2).
- Компактная конструкция, съемные водяной бак и рукоятки обеспечивают беспроблемную транспортировку.
- CF•7.1 В оснащен системой водяного охлаждения в защитном кожухе диска для мокрой резки и обеспечивает беспыльную работу, а также хорошее промывание образующихся при резке отходов, благодаря чему обеспечивается большой срок службы алмазных дисков. Вода подается из прилагаемого водяного бака, который можно снимать с вместимостью до 22 литра, или из внешнего источника воды, подключаемого шлангом через муфту Гардена. Для защиты среды и оператора от водяных брызг на защитном кожухе имеется защитный брызговик. На раме швонарезчика можно установить дополнительный водяной бак или переустановить вперед имеющийся водяной бак для переноса вперед центра тяжести.
- Для переноса центра тяжести вперед и ниже можно спереди установить на раму швонарезчика дополнительное грузило. Полная балластировка швонарезчика заметно уменьшает вибрации, вредные для оператора и машины, а также алмазного диска. Заглубление режущего диска в шов происходит без поднимания машины.
- Режущий вал с алмазным диском приводится во вращение от новейшего бензинового двигателя Honda через 3 клиновых ремня. Клиновые ремни служат для получения оптимальной частоты вращения режущего вала и в качестве защитного сцепления, предохраняя двигатель от ударов.
- Подача производится путем толкания за регулируемую и поглощающую вибрации рукоятку подачи.
- Большие ходовые колеса обеспечивают высокий комфорт передвижения.
- Заглубление и выемка алмазного режущего диска быстро и в то же время точно производится с помощью качающегося режущего рукава с крупноразмерным рычагом наклона. Глубина резания фиксируется с помощью зажимного рычага. При полностью поднятом режущем диске швонарезчик автоматически становится на стояночный тормоз. С помощью бесступенчатого механизма заглубления возможна установка глубины резки до 150 мм, которую можно контролировать с помощью указателя для алмазных дисков 350 и 400 мм.
- Алмазные диски диаметром от 350 до макс. 400 мм закрепляются между фланцем крепления с посадочным диаметром 25,4 мм, плюс поводковый штифт (8 мм), защищающий от проворачивания, и прижимным фланцем с центральным завинчиванием.
- Механизм привода и частота вращения вала подобраны таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для резки алмазными дисками фирмы CEDIMA®. Для работ по резке мы рекомендуем использовать алмазные диски фирмы CEDIMA®, которые благодаря режущей способности и плавности хода обеспечивают бережное обращение с швонарезчиком.
- На защитном кожухе швонарезчика установлен откидываемый передний визирь, позволяющий оператору резать точно по линии разметки, и соответственно, предварительно нарезанному шву.

Регулируемая / выбросная рукоятка подачи

Съемный водяной бак



Инструмент

Защитный кожух

Откидной визирь

Муфта Гардена/  
запорный и регулир. кран  
на водяном баке

Мощный бензиновый двигатель

Алмазный диск

Крепеж для доп. грузило

Швонарезчик CF-7.1 B

Рис.1.1

Крепеж для  
доп. водяного  
бака



Аварийная кнопка

Рычаг быстрой  
бесступенчатой  
установки  
глубины резки

Указатель  
глубины резки

Зажимной рычаг  
фиксации  
глубины  
резки

Тормоз

Ременной  
привод

Брызговик

Швонарезчик CF-7.1 B

Рис. 1.2

## 2.0 Технические данные и прилагаемая оснастка для CEDIMA® швонарезчика CF•7.1 B

### 2.1 Технические данные

Макс. глубина резки*	120 до 150 мм
Мин. и макс. Ø режущего диска	350 до 400 мм
Частота вращения режущего вала	2240 об/мин
Сторона крепления режущего диска	левая
Посадочный Ø диска	25,4 мм, с центральной шестигранной зажимной гайкой (SW 24)
Ø поводкового штифта	8 мм
Ширина шейки крепления диска	10 мм
Двигатель привода диска**	Honda GX 200 QX-4-X, 1-цилиндровый, 4-тактный, бензиновый
Макс. выходная мощность двигателя**	4,1 кВт при 3600 об/мин (мощность Нетто согласно SAE J 1349)
Топливо**	Нормальный бензин (бесвинцовый, октановое число 86 или выше)
Емкость топливного бака**	3,10 л
Расход топлива при конст. мощности**	ок. 1,7 л/ч
Масло двигателя**	0,6 л, SAE 10W-30
Запуск двигателя**	Реверсивный стартер с тросом
Температура окружающей среды**	от -15°C до 60°C
Высота местности**	До 1500 м над уровнем моря
Специальные механические защитные элементы	Эффект защитного сцепления благодаря клиноременному приводу, автоматический стояночный тормоз при поднимании вала/диска
Подача	Ручная через регулируемую, виброгасящую рукоятку подачи
Выемка/заглубление режущего вала	Ручная через фиксируемый рычаг наклона
Габариты Д / Ш / В	Транспортные: ок. 1030 мм / 520 мм / 990 мм Рабочие: ок. 1730 мм / 520 мм / 1140 мм
Вес	ок. 62 кг (без диска и воды), ок. 87 кг (с диском и водой), ок. 109 кг (с диском и водой, а также наполненным доп. водяным баком), ок. 112 кг (с диском, водой и дополнительным грузилом), ок. 134 кг (с диском, водой наполненным дополнительным баком и дополнительным грузилом)
Подача воды к диску	Водяной бак или внешний источник через шланги, запорный/регулирующий кран, с обеих сторон через защитный кожух диска
Водяной бак, емкость	съёмный, до 22 л
Уровень звук. давления на раб месте***	$L_{PA} = 82$ дБ (А)

\* Максимальная глубина резки указана для алмазных дисков CEDIMA® со 100% высотой сегментов

\*\* Руководствуйтесь инструкцией производителя двигателя!

\*\*\* В процессе работы возможно появление более высоких уровней шумов!

## 2.2 Уровни вибрационного ускорения, вибрации рукоятки

Эквивалентное виброускорение $a_{hv, eq}$	4,99 м/с <sup>2</sup>
Погрешность измерений К	м/с <sup>2</sup>

Указанные значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации (тип разрезаемого материала, состояния машины, управления, оператора и установленного алмазного инструмента, и т.д.).

При определении ежедневного влияния нагрузок колебания А (8) согласно DIN EN ISO 5349-2 нужно учитывать фактическую продолжительность воздействия, которая включает в себя время вспомогательных работ и суммарно меньше. Ко времени вспомогательных работ относится время на заправку топлива, подключение воды, замену инструмента, выравнивание и перестановку машины, ограждение рабочей зоны.

Погрешность измерений согласно DIN EN 12096.

Список допустимых значений для определения дневной вибрации (дневной вибронормы А (8)) в интернет ресурсах, например на стр. Немецкого общества страхования от несчастных случаев (DGUV) и/или профсоюза (BG).



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм при превышении дневной нормы вибро нагрузки!**

*При непрерывной работе на CF•7.1 В в количестве 8 часов и 2 минут достигается дневная норма вибрационного воздействия (нормы охраны труда по воздействию шума и вибрации).*

## 2.3 Прилагаемая оснастка:

- 1 x инструкция по эксплуатации
- 1 x спецификация запасных частей
- 1 x инструкция к двигателю
- 1 x водяной бак с зажимным ремнем (смонтирован, Рис.1.1 и 1.2)
- 1 x комплект инструмента (Рис.2.1):
  - Двойной гаечный ключ SW 17 / 24,
  - Двойной гаечный ключ SW 10 / 13
  - Т-образный шестигранный ключ SW 5



Комплект инструмента на CF•7.1 В

Рис.2.1



## CF•7.1 В, технические данные и оснастка



### 2.4 Необходимая, рекомендуемая оснастка для готовности к работе CF•7.1 В

РУССКИЙ

Артикул, заказ-№	Описание
8807818200	CF•7.1 водяной бак (ок. 22 л пластмассовый)
3012	Дополнительное грузило (25 кг)
*	CF•7.1 В клиновые ремни (3 штуки)
*	Ø 350 и 400 мм, алмазные диски CEDIMA® для бетона, железобетона, промывного бетона, и бордюрного камня, AR-Standard Generation 2
*	Ø 350 и 400 мм, алмазные диски CEDIMA® для бетона, железобетона, промывного бетона, и бордюрного камня, AR-Super Generation 2
*	Ø 350 и 400 мм, алмазные диски CEDIMA® для асфальта, наливного пола и других абразивных материалов, CA-3 Standard с защитными сегментами
*	Ø 350 и 400 мм, алмазные диски CEDIMA® для асфальта, наливного пола и других абразивных материалов, CA-3 Super с защитными сегментами

\* Данные для выбора правильного алмазного диска Вы найдете в действующем прайслисте CEDIMA®, а также в действующем проспекте CEDIMA® для швонарезчиков

При применении оснастки, не соответствующей рекомендациям фирмы CEDIMA® и последующим повреждением изделия фирма изготовитель не несет никакой ответственности.

В особых случаях применения обратитесь, пожалуйста, напрямую в фирму CEDIMA®.

Другую оснастку Вы найдете в действующем прайс-листе фирмы CEDIMA®.

## 3.0 Основные указания по технике безопасности

### **ВНИМАНИЕ**

*Прочтите и соблюдайте указания всех прилагаемых к швонарезчику инструкций по эксплуатации!*

### 3.1 Знаки, символы, указания

На швонарезчике находятся следующие знаки и символы для указания особенно важных моментов:



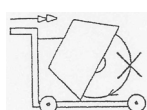
#### **Опасность**

*Предупреждение об опасных местах!*



#### **ОПАСНОСТЬ**

*Предупреждение для режущего вала, режущего диска!*



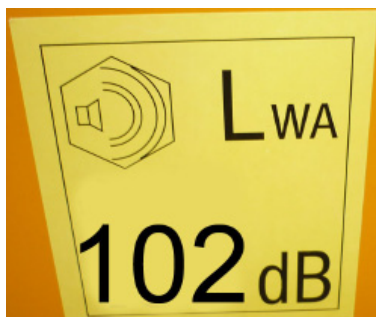
Швонарезчик может перемещаться за пределы рабочей зоны только с невращающимся режущим диском!



Максимально допустимый диаметр устанавливаемого режущего диска!



Направление вращения режущего вала, режущего диска



Гарантируемый уровень звуковой мощности



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Носите защитные очки!



Носите защитные наушники!



Носите защитную обувь!



Носите защитные перчатки



Используйте легкую защиту дыхательного аппарата

В данной инструкции используются следующие указатели и соотв. символы для обозначения важных моментов:

### **УКАЗАНИЕ**



*Особенно важные указания для экономного применения. Указания, находящиеся после символа содержат важную информацию, выделенную от остального текста.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Особые данные, правила и запреты для предотвращения повреждения машины. Указания, следующие после „ВНИМАНИЕ“ содержат инструкции, которые необходимо точно выполнять во избежание повреждения оборудования и материалов, а также травм оператора и посторонних лиц.*



### **ОПАСНОСТЬ**

*Указания, правила и запреты для предотвращения несчастных случаев или серьезных неисправностей.*

*Сообщения, следующие после указания „ОПАСНОСТЬ“ предупреждают от того, что несоблюдение данных указаний может привести к травме оператора или посторонних лиц.*

*Важные места в тексте выделены курсивным шрифтом!*

***Текст, касающийся безопасности, выделен жирным курсивным шрифтом!***



## 3.2 Применение по назначению

- Швонарезчик CF•7.1 В, в дальнейшем именуемый машина, является вручную перемещаемой машиной для нарезания швов с помощью алмазных дисков в асфальтовых, бетонных и других абразивных строительных материалах, используемых в качестве дорожного покрытия, полов зданий, межэтажных перекрытий, взлетно-посадочных полос и т.п.! Любое другое или выходящее за рамки выше описанного использование машины недопустимо, в особенности запрещается использование другого режущего инструмента от другого производителя / продавца, кроме алмазных дисков! Изготовитель / продавец не несет никакой ответственности за вызванный таким применением ущерб! За риск отвечает только сам потребитель!
- Любое другое, отличающееся от вышеуказанного, применение машины не определено - это считается применением, противоречащим назначению!
- Обязательно к исполнению соблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по техническому уходу и обслуживанию машины!
- Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями настоящей инструкции по эксплуатации и действующих национальных норм и правил! В частности, неисправности, которые могут повлиять на безопасность, немедленно устранять!
- Машина изготовлена в соответствии с современным техническим уровнем и признанными правилами техники безопасности! Тем не менее, при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или посторонних лиц, либо риск нанесения вреда другой машине или другим материальным ценностям!

## 3.3 Организационные мероприятия

- Инструкция по эксплуатации должна находиться неподалеку от машины в легко доступном месте!
- Соблюдать действующие, законодательные и прочие обязательные для исполнения положения в качестве дополнения к инструкции по эксплуатации по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды! Такие указания могут касаться например, обращения с опасными веществами или предоставление/ ношение индивидуальных защитных средств или правил дорожного движения!

- Дополнять инструкцию по эксплуатации указаниями, включая обязанности контроля и сообщений с учетом особенностей производства, например, относительно организации труда, рабочих процессов, используемого персонала в каждом конкретном случае!
- Ежедневно работающий на машине персонал должен прочесть перед началом работ инструкцию, особенно главу по технике безопасности! Это также касается однократно работающего с машиной персонала (например при оснащении, обслуживании)!
- Персоналу запрещается работать с непокрытой головой, носить свободную одежду или украшения, включая кольца. Возможны травмы (например, в результате зацепления или втягивания)!
- При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться средствами личной защиты (защитные очки, защита слуха, спецобувь, соответствующая спецодежда). Соблюдать указания по предотвращению несчастных случаев!
- Поддерживать все указания по безопасности возле машины в пригодном для чтения состоянии и в полном комплекте!
- В случае возникновения изменений в конструкции машины или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности компетентному лицу!
- Предохранительные устройства на и соотв. в машине не снимать и не выключать!
- Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность, без разрешения поставщика/ изготовителя! Это касается также установки и регулирования устройств безопасности, а также сварки и сверления несущих элементов!
- Дефектные или поврежденные детали машины сразу заменить! Использовать оригинальные детали!
- Запасные части должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем. Это всегда обеспечивается для оригинальных запасных частей!
- Соблюдать предписанные или указанные в инструкции по эксплуатации сроки регулярного технического осмотра машины!
- Проведение работ по техническому обслуживанию и ремонту оборудования необходимо производить в помещении с достаточной площадью (удобный доступ с любой

стороны к машине) оборудованным специальным инструментом, работы должен производить специально обученный персонал!

- Обратите внимание на обеспечение возможности сообщения о пожаре и ликвидации пожара, информировании о месте нахождения огнетушителей и правилами обращении с ними!

### 3.4 Подбор персонала

- Работу на машине может выполнять только надежный и имеющий соответствующие способности персонал! Соблюдайте минимально допустимый по закону возраст работника!
- Используйте только обученный или проинструктированный персонал, четко установите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии!
- Обеспечьте, чтобы на машине работал только персонал, имеющий допуск!
- Установите ответственность оператора за соблюдение правил дорожного движения, также дайте ему указание - не выполнять указания третьих лиц, противоречащие правилам техники безопасности!
- Разрешается допускать к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе общего обучения персонал только под присмотром опытного работника!
- Работы на электрооборудовании машины могут производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика согласно электротехническим правилам!

### 3.5 Указания по безопасности для определенных режимов работы

- Перед началом работы ознакомьтесь с рабочей обстановкой по месту использования. К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы или дорожного движения, необходимые средства ограждения строительной площадки от зоны движения транспорта и возможной помощи при авариях!
- Эксплуатировать швонарезчик на ровной, устойчивой и твердой поверхности! Устойчивость должна быть гарантирована! Зону работ нужно освободить от всего, что может помешать работе!
- Позаботьтесь о безопасном положении на ровной, твердой, устойчивой поверхности и постоянно держите равновесие!

- Не выполнять работы, сомнительные с точки зрения техники безопасности!
- Машину с двигателем внутреннего сгорания необходимо эксплуатировать только с указанным изготовителем видом топлива! При заправке соблюдать особую осторожность во избежание возникновения пожара или взрыва, не проливать топливо на горячие элементы машины!
- Согласно указанным изготовителем условий для подключений гидравлики, электричества, воды, ... прекращать подачу!
- Принять меры для эксплуатации машины только в безопасном и исправном рабочем состоянии! Машину можно эксплуатировать только в том случае, если имеются и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства (например, защитные кожухи, аварийные выключатели, звукоизоляция и т.п.)!
- Не реже одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на внешние неисправности и дефекты. О произошедших изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган / компетентному лицу! Машину при необходимости сразу остановить и обезопасить!
- При нарушениях работы машину немедленно остановить и обеспечить ее безопасность! Неисправность немедленно устранить!
- До начала работ по резке проверить:
  - алмазный диск: тот ли производитель, соответствует ли он обрабатываемому материалу, способу обработки (сухая или мокрая резка) и виду производимых работ
  - правильное состояние алмазного диска (отсутствие деформаций, повреждений, ...)
  - допустимый производителем диаметр алмазного диска
  - допустимая производителем скорость резки (частота вращения) алмазного диска (макс. частота вращения привода машины)
  - соответствие направления вращения привода машины с направлением вращения алмазного диска
  - совместимость алмазного диска с креплением инструмента на машине (центральный отверстием /фланцем)
  - имеется ли крепежный инструмент диска (ключ)
  - надежность крепления алмазного диска (монтаж согласно указаний производителя с оригинальными винтами)!

- Соблюдайте предписанное производителем направление вращения, чтобы избежать потерю инструмента!

### 3.6 Приведение в движение

- Следить за включением/выключением, контрольной индикацией согласно инструкции!
- Перед включением/выключением машины обеспечить, чтобы при ее запуске/выключении никто не пострадал!
- Запуск машины можно производить только с рабочего места оператора. управления (CF•7.1 В, сзади швонарезчика)!
- Рабочее место предназначено только для одного оператора! Отстраните посторонние лица с рабочей зоны!
- Обеспечить достаточную видимость на зону работ оператору, чтобы он мог в любой момент вмешаться в процесс работы!
- Гидравлические и водяные шланги, а также электропровода необходимо прокладывать таким образом, чтобы исключить возможность их повреждения машиной либо алмазным диском!
- Работа по резке должна производиться только с водяным охлаждением, чтобы исключить возможность образования вредной для здоровья пыли и увеличить стойкость алмазного инструмента!
- При работе с водяным охлаждением необходимо обеспечить достаточную подачу воды! Вода должна подаваться на место резания!
- При резке всухую обеспечить достаточный отсос пыли!
- Если при производстве работ опасные для здоровья либо взрывоопасные вещества распыляются или собираются необходимо соблюдать региональные правила техники безопасности!
- Перемещение швонарезчика за пределы зоны работ должна производиться только без алмазного диска!
- При передвижении на общественных улицах, дорогах, площадях соблюдайте правила

дорожного движения и при необходимости приведите машину в требуемое состояние!

- Перед движением машины проверьте безопасное размещение оснастки!
- Нельзя работать при наклоне более 5% поперечно направлению движения!
- Движение под уклон более 15% возможно только с защитными устройствами от скатывания!
- При покидании машины необходимо ее обезопасить от случайного скатывания и непреднамеренного включения!

### 3.7 Указания по особым видам работ и ремонту машины

- Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и проверке, включая данные по замене элементов оборудования! Эти действия могут производить только специалисты!
- Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить ответственное лицо, осуществляющее надзор за соблюдением мер безопасности!
- При всех работах, касающихся эксплуатации, подготовке к работе, переоборудованию или регулировке машины и ее устройств, влияющих на технику безопасности, а также проверки, технического обслуживания или ремонта, необходимо соблюдать условия безопасного включения и выключения согласно инструкции по эксплуатации и указания по ремонтным работам!
- При необходимости оградите зону ремонтных работ от посторонних!
- Работы по техническому уходу и приведению в рабочее состояние проводить только тогда, когда машина находится на ровном, достаточно прочном несущем основании и защищена от скатывания!
- Если машина полностью отключена при проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту, она должна быть защищена от случайного скатывания и повторного включения:
  - Вынуть ключ из замка зажигания и/или штекер (обесточить систему)
  - Повесить на главном выключателе предостережение!
- Отдельные детали и крупные узлы при замене тщательно закрепить на подъемных устройствах

- и предохранить таким образом, чтобы они не являлись источником опасности. Использовать только подходящие и безупречные в техническом отношении подъемные устройства! Не стоять и не работать под подвешенным грузом!
- Поручать крепление грузов и инструктировать крановщиков или водителей наземного транспорта только опытным лицам! Инструкторы должны находиться в поле зрения пользователя или иметь с ним голосовой контакт!
- В ходе монтажных работ на высоте выше человеческого роста использовать предусмотренные для этого или иные соответствующие требованиям техники безопасности подъемные приспособления и рабочие подмости. Нельзя использовать части машины для подъема вверх! Все рукоятки, ступени, поручни, подмости, лестницы содержать в чистом виде!
- Машина, а в ней, в частности, соединения, в т.ч. резьбовые, перед началом технического обслуживания или ремонта очистить от масла, грязи или средств по уходу. Агрессивные чистящие средства не применять! Пользоваться материей, не оставляющей волокон!
- Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по безопасности и функционированию не должны попадать вода/пар/чистящие средства. Особой опасности подвержены подшипники, электромоторы и распределительные щиты. Обратите внимание на класс защиты! После чистки все закрывающие элементы полностью удалить!
- После проведения работ по чистке проверить все кабеля и разъемы, шланги и гидрошланги на отсутствие повреждений, герметичность, отсутствие утечки и плотность соединения! Обнаруженные неисправности немедленно устранить!
- В ходе технического обслуживания и ремонта всегда затягивать ослабшие резьбовые соединения!
- Если при наладке, техническом обслуживании и ремонте необходим демонтаж систем безопасности, то он должен быть произведен непосредственно по окончании наладки, технического обслуживания и ремонта вместе с проверкой систем безопасности!
- Всегда соблюдайте достаточное расстояние от краев котлованов и откосов!
- Не производите любые работы, которые снижают безопасность машины!

- Если машина остается без присмотра, необходимо предохранить ее от непреднамеренного скатывания или включения посторонними лицами!
- Обеспечьте надежную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных веществ, а также заменяемых деталей!

### 3.8 Обращение с электроэнергией

- Использовать только электрические разъемы с допуском для работы в евросетях с защитным устройством и выключателем от тока утечки!
- Соблюдайте предписания DIN/VDE!
- Электрические соединения всегда должны быть чистыми и защищены от попадания влаги и пара!
- Ставить только оригинальные предохранители с предписанным током! При перебоях в электропитании машину немедленно выключить!
- Избегайте контакта с заземленными частями, например трубами (опасность удара током)!
- После касания или перерезания токоведущих кабелей:
  - Отпустить машину, но не покидать ее!
  - Вывезти машину (диск) из опасной зоны, если это возможно без опасности для оператора!
  - Предупредить стоящих поблизости об опасности приближения и прикосновения к машине!
  - Организовать отключение напряжения!
  - Покинуть машину только после того, как поврежденный провод будет обесточен!
- На машине соблюдать безопасное расстояние до свободной электрической проводки! При работе вблизи линий электропередач машина не должна приближаться к линиям! **ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!**
- Ознакомьтесь с требованиями о безопасных расстояниях от линий электропередач!
- Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика в соответствии с правилами электротехники!
- Машины или их части, на которых проводится проверка, техническое обслуживание или ремонт должны быть обесточены! Открытые части необходимо сначала проверить на отсутствие напряжения, затем заземлить и замкнуть

накоротко, изолировать соседние, находящиеся под напряжением, элементы!

- Электрооборудование машины подлежит регулярной проверке. Слабые соединения или оплавленные кабели необходимо немедленно заменить!
- При необходимости работы на деталях под напряжением привлечь второго человека, который при необходимости сможет выключить аварийный или главный рубильник напряжения. Зону работы окружить красно-белой предохранительной цепью и установить табличку с предостережением. Пользоваться только изолированным от напряжения инструментом!
- В ходе работ на узлах под высоким напряжением после отключения напряжения подключите кабель питания к массе и замкните узлы, например, конденсаторы, стержнем накоротко!
- Нестационарные электрические эксплуатационные средства, подсоединительные провода со штекерами, а также удлинители и провода для подсоединения к агрегату с их штекерными устройствами должны по мере их использования как минимум каждые 6 месяцев проверяться специалистом-электриком или при применении соответствующих проверочных приборов лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их надлежащее состояние!
- Защитные мероприятия с установками автомата токовой защиты у нестационарных установок должны проверяться минимум один раз в месяц лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их эффективность!
- Устройства защиты от аварийного тока или высокого напряжения должны проверяться на их безупречное функциональное состояние с помощью испытательного устройства
  - на нестационарных установках - ежедневно
  - на стационарных установках - минимум один раз через каждые шесть месяцев!

### 3.9 Газ, пыль, пар или дым

- Сварочные работы, работы по кислородной резке и шлифовке на машине производить только если на это имеется разрешение (получите в фирме CEDIMA®)!
- Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой необходимо очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию места работ (для избежания опасности взрыва)!

- При работе в стесненных условиях соблюдайте действующие местные предписания!
- Машины с двигателями внутреннего сгорания эксплуатировать только в местах с достаточной вентиляцией! Не эксплуатировать двигатели внутреннего сгорания в закрытых помещениях или стесненных условиях! Выхлопные газы содержат ядовитую окись углерода!
- Все магистрали, шланги и резьбовые соединения регулярно проверять на герметичность и внешне видимые повреждения! Повреждения срочно устранять или организовать их устранение!

### 3.10 Шум

- Все звукоизолирующие устройства в машине при работе должны находиться в режиме защиты!
- Обязательно ношение предписанных защитных наушников (предписание по защите от шума и вибрации)!

### 3.11 Освещение

- Машина спроектирована для работ при дневном освещении! При плохой видимости и в темноте оператор должен обеспечить достаточное освещение зоны работ!!

### 3.12 Обращение с рабочими, смазочными, вспомогательными материалами и другими химическими субстанциями

- При обращении с маслами, жирами и другими химическими субстанциями соблюдайте предписания по технике безопасности, действующие для данного продукта!
- Избегайте длительного контакта с горюче-смазочными материалами и попадания на открытые участки тела! В случае попадания необходимо тщательно очистить кожу от горюче-смазочных материалов!
- Будьте осторожны при обращении с горячими рабочими и смазывающими веществами (для предотвращения опасности ожога или обваривания)! Особенно опасен контакт с веществами, температура которых превышает 60 °C!
- При попадании горюче-смазочных материалов в глаза незамедлительно промыть питьевой водой. В дальнейшем направить пострадавшего в больницу!
- Вытекшие рабочие и смазочные вещества нужно сразу удалить. При этом должны использоваться связывающие вещества!



- Не допускать попадать рабочих или смазочных материалов на землю или в общественную канализацию!
- Отработанные рабочие и смазочные материалы собрать и квалифицированно организовать хранение или утилизацию!
- Необходимо руководствоваться действующими правилами и указаниями по использованию и утилизации рабочих и смазочных веществ. Получите необходимую информацию в соответствующих учреждениях!
- Даже при незначительной смене места установки отключить машину от любой внешней подачи энергии! Перед вводом в эксплуатацию подключение машины в сеть производить последовательно!
- При возобновлении эксплуатации действовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации! Подготовка к работе и эксплуатация машины должны производиться только в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации, а также инструкции по эксплуатации к двигателю!

### 3.13 Транспортировка машины

- Соблюдайте предписания, нормы и требования BGV A1, BGI 523, 90/269/EWG, 89/655/EWG (AMBR), ArbStätt V, Lasthandhab V!
- При превышении массы > 25 kg для перемещения использовать только подъемные средства и механизмы
- В ходе погрузки-выгрузки или перестановки применяйте подъемные устройства и устройства приема нагрузки с достаточной грузоподъемностью!
- Для управления процессом подъема назначить компетентное лицо!
- Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (соблюдая точки крепления для устройств приема нагрузки)!
- Используйте только подходящее транспортное средство с достаточной грузоподъемностью!
- Перед транспортировкой снять алмазный диск!
- Перед транспортировкой машины всегда проверять безопасное размещение оснастки!
- Машина должна транспортировать всегда только вертикально в горизонтальном положении, чтобы исключить возможность утечки рабочих и/или смазочных материалов!
- Груз надежно закрепить! Использовать соответствующие места крепления!
- Перед погрузочными работами оборудовать машину или узлы рекомендуемыми и прилагаемыми устройствами против случайного изменения положения! Установите соответствующую табличку с предостережением!
- Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить и закрепить!



## 4.0 Подготовка к работе и органы управления



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность ранения!  
Подготовительные работы  
проводите только при полностью  
выключенном швонарезчике (диске)!  
Защитите швонарезчик от случайного запуска и  
скатывания!*

### 4.1 Монтаж рычага установки глубины резки и тормозной пластины



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность защемления при монтаже  
рычага заглабления и тормозной  
пластины!*

*Следите за Вашими руками и пальцами!*



Смонтированы рычаги заглабления с зажимным Рис. 4.3



Режущий рукав опущен

Рис. 4.1



Рычаг заглабления смонтирован с тормозной пластиной на режущем рукаве Рис. 4.4



Тормозная пластина, рычаги заглабления и зажимной расположены с крепежными элементами

Рис. 4.2



Рычаг заглабления с тормозной пластиной выравнен на режущем рукаве Рис. 4.5

Рис. 4.5

## 4.2 Контроль уровня масла



Прочтите инструкцию по эксплуатации к двигателю!



CF-7.1 B, Двигатель выровнен горизонтально Рис. 4.6



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность ожога! Некоторые части двигателя в процессе работы сильно нагреваются и очень медленно остывают после выключения двигателя!**

При пользовании задним щупом больше вероятности ожога о горячие детали двигателя, поэтому по возможности пользуйтесь передним щупом!



CF-7.1 B Сзади, масляный щуп, заливная пробка Рис. 4.7



CF-7.1 B Спереди, масляный щуп, заливная пробка Bild 4.8

## 4.3 Заправка топлива



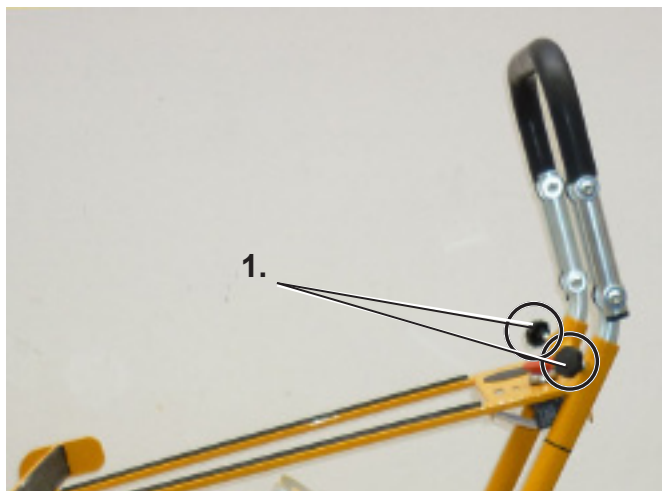
Прочтите инструкцию по эксплуатации к двигателю!

1. Снимите водяной бак с шворнарезчика (п. 4.9.2 и Рис. 4.9)!
2. Заправьте бак топливом согласно инструкции к двигателю через заливную горловину!
3. При необх. установите водяной бак обратно на шворнарезчик (п. 4.9.2)!




Водяной бак и топливная пробка сняты Рис. 4.9

## 4.4 Установка рукоятки подачи



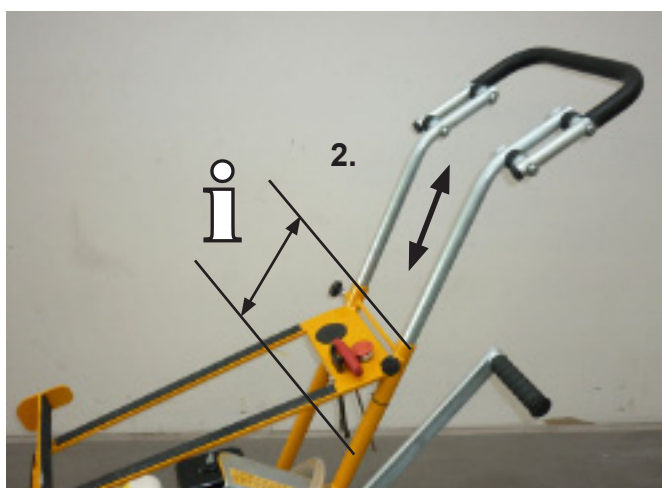
Рукоятка смонтирована в положении 1 (транспортное положение) Рис. 4.10

## 4.5 Проверка натяжения ремней

 Оптимальная проверка натяжения клиновых ремней производится рекомендуемым производителем ремней прибором!



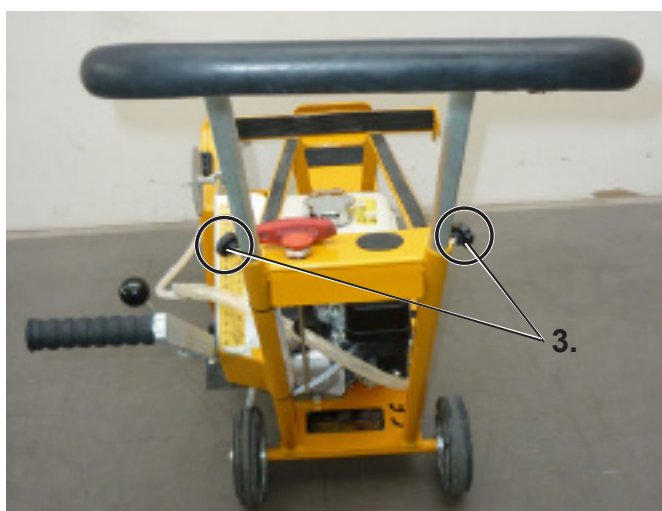
Кожух ремней, место контрольного отверстия Рис. 4.13



Соблюдайте минимальную длину труб рукоятки Рис. 4.11



Контрольное отверстие для 3 клиновых ремней под защитным кожухом ремней Рис. 4.14



Рукоятка подачи в положении 2 Рис. 4.12

## 4.6 Монтаж алмазного диска

### 4.6.1 Общие указания

#### Опасность



**Опасность травм из-за неправильного и/или неправильно смонтированного режущего диска!**

#### ВНИМАНИЕ

**Используйте только алмазные диски!**

Швонарезчик разработан для применения только с алмазными дисками! Режущие диски другого типа (например с твердосплавными сегментами) нельзя использовать!

#### ВНИМАНИЕ

**Используйте оригинальные детали!**

Для крепления режущих дисков используйте исключительно оригинальные части фирмы CEDIMA® (фланец, гайка вала, ...)!



#### Опасность

**Опасность травм! Эксплуатация швонарезчиков без защитного кожуха диска недопустима!**

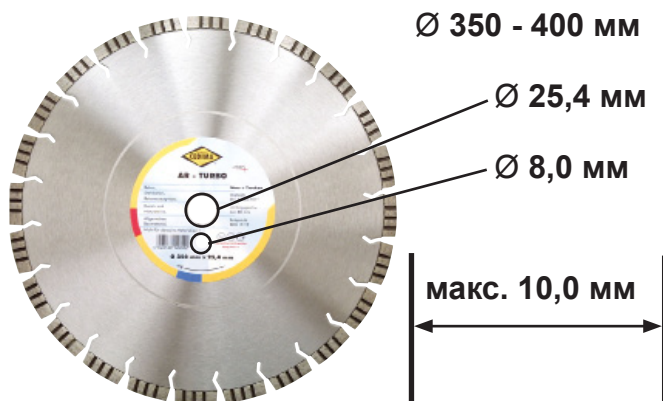
### 4.6.2 Правильный выбор диска

#### ВНИМАНИЕ

**Выберите алмазный диск с соотв. сегментами, подходящий к мощности машины!**

Мы рекомендуем идеально настроенные алмазные диски CEDIMA® с подходящими размерами!

#### ВНИМАНИЕ



Алмазный диск

Рис. 4.15

При установке более 2 режущих дисков, в зависимости от дисков, нужно использовать дистанционные шайбы между дисками! Для

гайки режущего вала нужно оставить достаточно резьбы (на валу) для надежного крепления! Если посадочный диаметр диска больше, то нужно использовать компенсирующее кольцо! Компенсирующее кольцо должно быть не шире, чем диск. Слишком широкое компенсирующее кольцо уменьшает прижим фланца к диску!

Правильно подберите тип алмазного диска согласно разрезаемому материалу (п. 2.4)!

Подробнее о правильном выборе типа диска и компенсирующего кольца Вы можете узнать в службе технической поддержки фирмы CEDIMA®!

Никакой гарантии при неправильном применении!

При неправильном применении алмазных дисков фирма CEDIMA® не предоставляет никакой гарантии!

Рекламации по поставленным алмазным дискам CEDIMA® могут приниматься к рассмотрению при остаточной высоте сегмента не менее 20% от исходной!

### 4.6.3 Монтаж/снятие алмазного диска

#### ОПАСНОСТЬ

**При обращении с алмазными дисками носите персональную защитную одежду!**

#### ОПАСНОСТЬ

**Опасность травм! Запрещено использование поврежденных дисков, с отсутствующими алмазными сегментами и имеющих некруговое вращение!**



**Прекратите алмазный диск, фланец крепления и режущий вал на направление вращения, круговое вращение и повреждения!**

Нельзя использовать поврежденный фланец, поврежденный, погнутый и имеющий некруговое вращение диск (посадочное отверстие) и режущий вал, а также диск с недостаточным напряжением полотна (вибрация) и с отсутствующими сегментами!

#### ОПАСНОСТЬ

**Опасность защемления при открывании колпака кожуха!**

Следите за Вашими руками и пальцами!

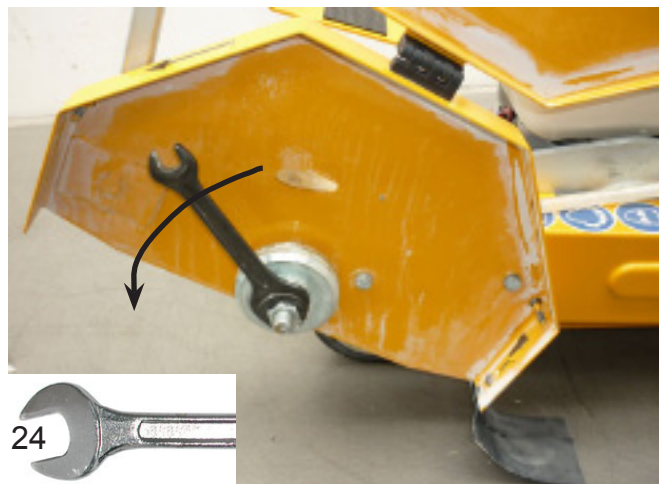
**Опасность удара при открытом колпаке защитного кожуха!**



Поднятие режущего рукава

Рис. 4.16

**ВНИМАНИЕ**  
 Направление вращения режущего вала должно совпадать с направлением вращения режущего диска!



Колпак откинут, отвинчивание гайки режущего вала Рис. 4.19



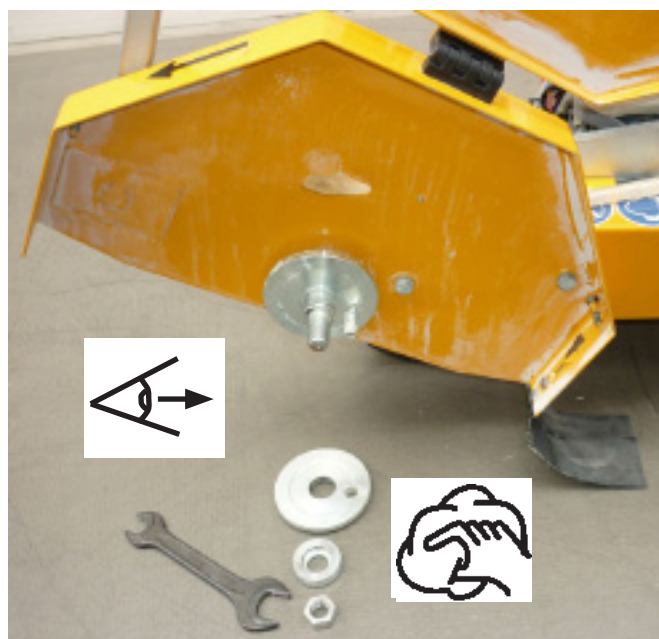
Отвинчивание круглых винтов на кожухе диска

Рис. 4.17



Обратите внимание на открытые грани!

Зафиксируйте колпак от падения с помощью визира!

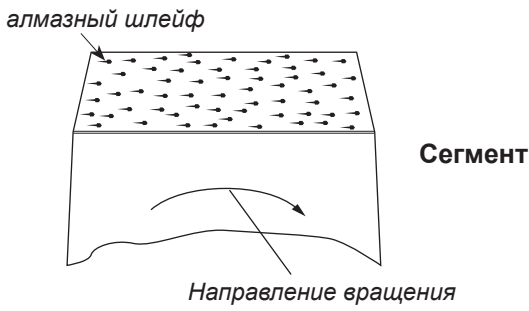


Гайка режущего вала, прижимное кольцо, прижимной фланец сняты Рис. 4.20



Колпак откинут и зажат визиром

Рис. 4.18



Очистите и проверьте алмазный диск (направление, повреждения, ...)

Рис. 4.21



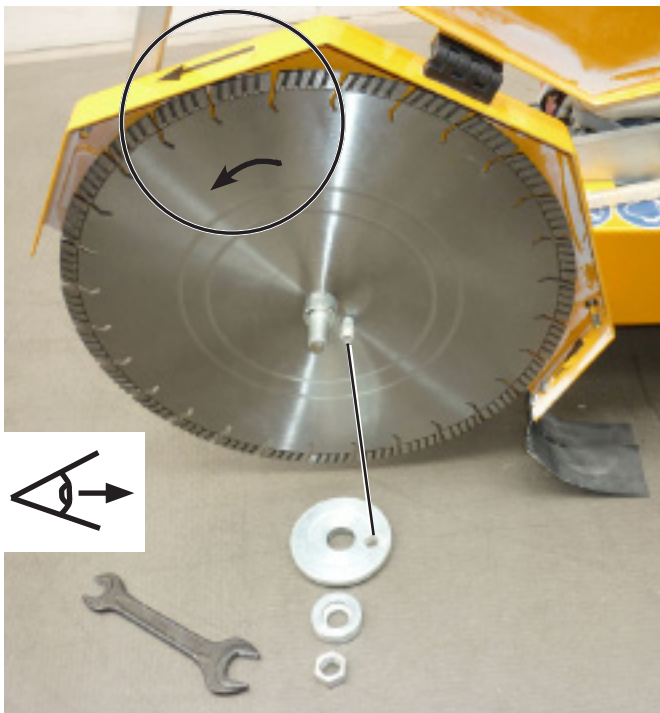
Закрепление алмазного диска

Рис. 4.23



Алмазный диск смонтирован, защитный кожух закрыт

Рис. 4.24



Алмазный диск с правильным направлением насажен на режущий вал, поводковый штифт

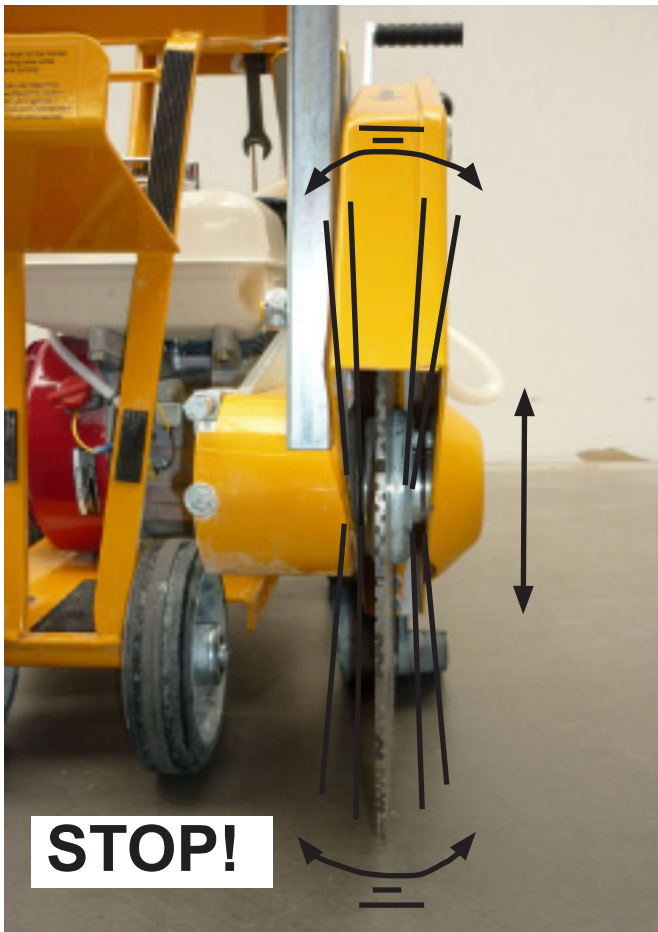
Рис. 4.22



**STOP!**

Дефектный алмазный диск с утерянным сегментом нужно заменить

Рис. 4.25



Дефектный, болтающийся, имеющий некруговое вращение алмазный диск нужно заменить Рис. 4.26

**○** Заточите затупившийся алмазный диск!!

**▮** Алмазные диски сконструированы таким образом, что они самозатачиваются в процессе работы. При частой резке в сильноармированном бетоне или твердом неабразивном материале они, однако, могут затупиться. Заточка возможна путем резки абразивного материала, например, силикатного кирпича или асфальта!

*Никогда не подвергайте алмазные сегменты режущего диска ударным нагрузкам, это приводит к их разрушению!*

## 4.7 Указатель глубины резки

**○** Указатель глубины резки отградуирован для алмазных дисков диаметром 350 и 400 мм!  
**▮** Указывается глубина резки с шагом в 5 мм до соотв. макс. глубины до 12 или 15 см!



Алмазный диск поднят, указатель глубины резки на 0 Рис. 4.27



Указатель показывает на глубину 6 см для 400 мм и соотв. 3,5 см для алмазного диска 350 мм Рис. 4.28

**▮** С помощью зажимного винта М 10 + гайка, в направляющем пазу (Рис. 4.28), можно бесступенчато фиксировать требуемую глубину резки!

## 4.8 Установка визира



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность заземления при наклоне переднего визира!*

*Следите за руками и пальцами!*



Передний визир опущен вниз и выровнен с помощью шнура или линейки на алмазный диск  
Рис. 4.29

## 4.9 Подача воды



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность заземления при переключении соединительного шланга и запорного крана!*

*Следите за руками и пальцами!*

### **ВНИМАНИЕ**

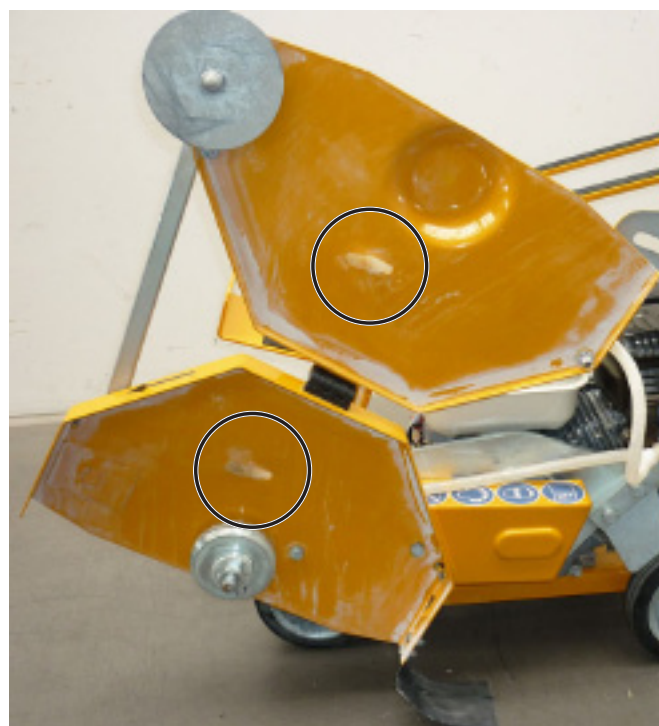
*Водяные шланги прокладывайте так, чтоб от них не исходила опасность и они не могли повредиться!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Используйте для резки воду, свободную от грубых загрязнений (твердых загрязнений, нетяжелую), чтобы избежать засорения системы охлаждения!*

**И** *Не используйте соленую воду!*

**И** Проверьте состояние и длину наконечников шлангов в кожухе и колпаке (см. Рис.4.30)!



Водяные шланги на кожухе и колпаке

Рис. 4.30



### 4.9.1 Разъем внешнего источника воды

Заполненный водяной бак оставьте смонтированным, см. п. 4.9.2!

#### **ВНИМАНИЕ**

**Закрывание и регулировка потока воды производится на внешнем водяном разъеме!**



Соединительный шланг с муфтой Гардена для подключения от внешнего шланга источника воды Рис. 4.31



Водяной бак с ремнем сняты Рис. 4.32

### 4.9.2 Разъем водяного бака

Дополнительный вес заполненного водяного бака облегчает погружение режущего диска в шов и значительно уменьшает возможность выскакивания шворнарезчика (диска) из шва. Уменьшается вредная для машины и человека вибрация, благодаря чему плавнее ход шворнарезчика и получается более чистый и ровный шов!



#### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм при натягивании ремня водяного бака!**

Проверьте правильность установки крючков ремней на раме шворнарезчика (Рис. 4.34)!



Водяной бак вмещает в зависимости от положения до 22 литров воды!



Водяной бак вставлен, муфта Гардена подключена к запорному и регулирующему крану Рис. 4.33



Водяной бак закреплен натяжным ремнем Рис. 4.34



Водяной бак установлен на переднее крепление швонарезчика, муфта Гардена подключена к запорному и регулируемому крану

Рис. 4.35



Смонтированы оба бака - основной и дополнительный, муфта Гардена подключена к запорному и регулируемому крану дополнительного бака

Рис. 4.36

## 4.10 Запуск, выключение двигателя швонарезчика

### **ВНИМАНИЕ**



Запуск / выключение и обслуживание двигателя швонарезчика должно производиться согласно указаний инструкции к двигателю!

### **ВНИМАНИЕ**

**Не наклоняйте сильно двигатель!**

При сильном наклоне топливо может перетекать топливо и моторное масло во вредные для двигателя области!

### 4.10.1 Запуск двигателя



### **ОПАСНОСТЬ**

При запуске двигателя сразу начинают вращаться режущий вал с соотв. смонтированным диском!

Обратите внимание, чтобы не исходило никакой опасности от вращающегося режущего вала (режущего диска)!

Освободите опасную зону, особенно спереди и сзади направления резки ( диска)!

### **ВНИМАНИЕ**

Смонтированный режущий диск должен свободно вращаться!

Поднимите диск (над разрезаемой) поверхностью и соотв. из шва и зафиксируйте рычаг заглупления!



### **ОПАСНОСТЬ**

Опасность травм! Никогда не эксплуатируйте в закрытых или плохо проветриваемых помещениях!



### **ВНИМАНИЕ**

**При запуске не опрокиньте швонарезчик!**

Подставьте ногу под правое заднее колесо, чтобы когда будете тянуть вверх ручку стартера с тросом швонарезчик не опрокинулся!

Заполненный водяной бак увеличивает устойчивость при запуске двигателя швонарезчика!



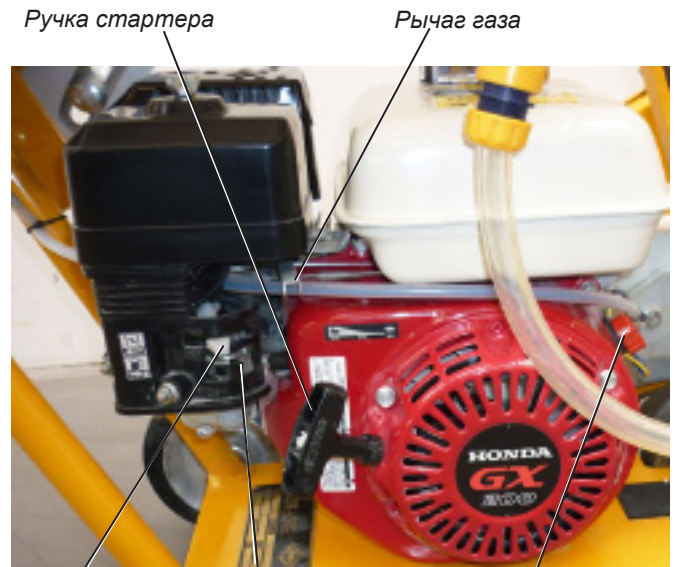
# CF-7.1 B - подготовка к работе и управление



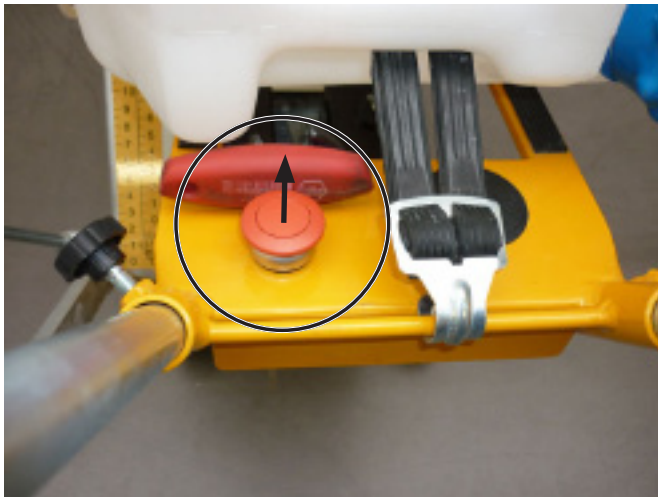
РУССКИЙ



Режущий диск поднят, швонарезчик на стояночном тормозе благодаря тормозной пластине  
Рис. 4.37



Ручка стартера Рычаг газа  
Дроссель Топл. кран Выключатель зажигания  
Швонарезчик справа, органы управления двигателя Рис. 4.40



Аварийная кнопка снята (при повторном нажатии на кнопку она выскакивает вверх)  
Рис. 4.38

## 4.10.2 Выключение двигателя/ аварийное выключение

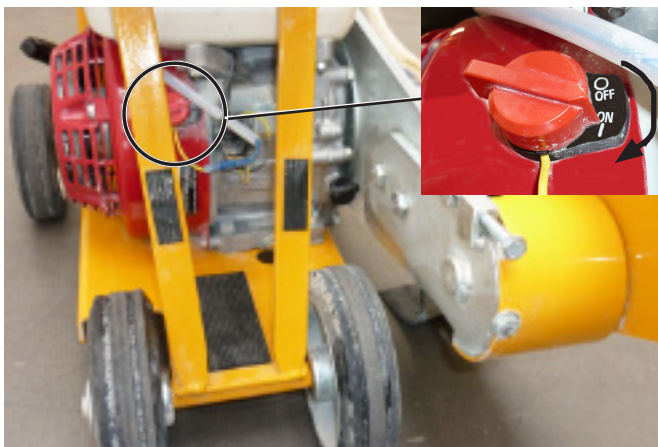


### ОПАСНОСТЬ

*Опасность ожога! Некоторые части двигателя при работе сильно нагреваются и долго остывают после выключения!*

### ВНИМАНИЕ

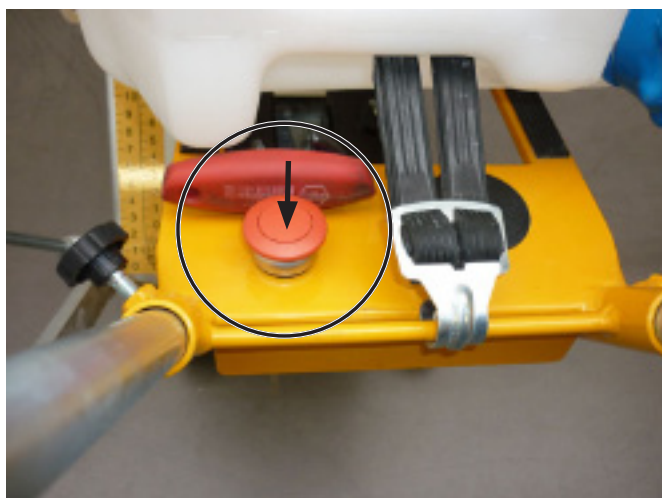
*Диск должен свободно вращаться!  
Поднимите диск над поверхностью и соотв. из шва!*



CF-7.1 B спереди, включение зажигания двигателя на ON (I)  
Рис. 4.39




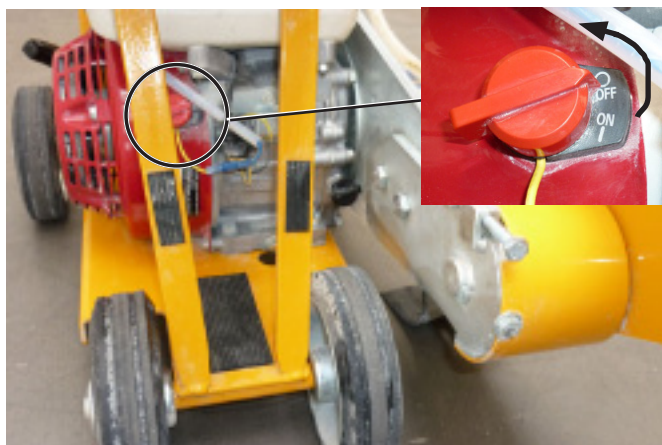
Режущий диск поднят, швонарезчик на стояночном тормозе благодаря тормозной пластине  
Рис. 4.41



Нажатие на аварийную кнопку

Рис. 4.42

 Аварийная кнопка отключается при повторном нажатии на нее, красная „кнопка“ выскакивает из фиксатора!



CF·7.1 В спереди, повернуть выключатель зажигания на OFF (0)

Рис. 4.43

## 4.11 Монтаж дополнительного грузило



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность защемления при установке и снятии доп. грузила!*

*Следите за Вашими руками и пальцами!*

Установите и закрепите дополнительное грузило спереди между дугами крепления водяного бака (Рис. 4.44 и 4.45)!



CF·7.1 В спереди, дополнительное грузило подготовлено к установке

Рис. 4.44



CF·7.1 В спереди, дополнительное грузило смонтировано

Рис. 4.45

## 5.0 Резание с помощью швонарезчика CEDIMA® CF•7.1 B

### 5.1 Требования к выполнению работ по резке, место оператора



#### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травмирования вращающимся алмазным диском!**

Вращающийся алмазный диск при неосторожном обращении может нанести опасные для жизни травмы!

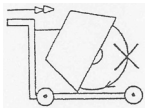
Эксплуатируйте швонарезчик только с полностью смонтированным защитным кожухом диска!

Никого не должно быть спереди и сзади швонарезчика (диска) и в зоне возможного вылета алмазных сегментов!

Необходимо соблюдать безопасное расстояние при работе для посторонних лиц (около 10 м) !

Если безопасное расстояние невозможно обеспечить, то необходимо оградить опасную зону (напр. лентой), и соотв. с помощью знаков! Обратите внимание на защищаемые элементы конструкции, здания (снять или укрыть)!

#### **ВНИМАНИЕ**



**Швонарезчик доставлять к месту работ только с невращающимся диском!**



Необходимо ношение защитных наушников согласно требований по защите от шума и вибраций!



Рекомендуется ношение защитных очков!



Необходимо ношение защитной обуви!

Носите соответствующую защитную одежду!

#### **ВНИМАНИЕ**

**Согласно действующих требований необходимо ношение средств индивидуальной защиты!**



Оператор стоит сзади за рукояткой подачи CF•7.1 B (см. п. 4.4)!

### 5.2 Проведение работ по резке



#### **ОПАСНОСТЬ**

**Работы по резке нужно проводить с водяным охлаждением!**

Согласно требований профсоюза резку нужно производить с водой, чтобы исключить образование вредной для здоровья пыли!



#### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм при недостатке воды и/или высокой входной температуре воды и как следствие разрушения диска!**

Сразу прекратите работы по резке, выключите швонарезчик как только прекратится подача воды!


#### **ВНИМАНИЕ**

**Инструмент (алмазный диск), который предназначен только для резки с водяным охлаждением никогда нельзя использовать без воды! Иначе сильно снижается стойкость инструмента и неизбежна утеря сегментов!**

При образовании пыли или сухого шлама увеличьте подачу охлаждающей воды на диск!

1. Проведите визуальный контроль всех компонентов швонарезчика!
2. Проверьте индивидуальные защитные средства!
3. Выберите алмазный диск соответствующий разрезаемому материалу из программы фирмы CEDIMA®!
4. Проверьте ограждение зоны работ!
5. Обеспечьте требуемое снабжение топливом и водой!
6. Для безопасности обратите внимание на ровную, прочную и устойчивую поверхность для оператора и швонарезчика!
7. Выставьте швонарезчик на линию резки!
8. Отрегулируйте указатель глубины резки!
9. Поднимите алмазный диск над поверхностью!
10. Запустите двигатель!
11. Переведите двигатель, диск на полную частоту вращения!
12. Откройте запорный водяной кран (внешнего источника или бака) и отрегулируйте необходимую подачу воды!

13. Медленно опустите алмазный диск до достижения требуемой глубины резания (см. на указатель глубины резки)! При этом надежно держите швонарезчик!


 Не заглубляйте диск с усилием, чтобы избежать повреждения алмазного диска и швонарезчика! Не слишком глубокий предварительный шов облегчает дальнейшую резку и делает „чистым“ весь процесс резки!

### **ВНИМАНИЕ**

#### **Зафиксируйте глубину резки!**

*Зафиксируйте глубину резки!*


14. Подача резания производится путем толкания швонарезчика. Медленно и равномерно толкайте швонарезчик!

 Подберите скорость подачи швонарезчика так, чтобы частота вращения двигателя незначительно снизилась!

15. Постоянно держите под контролем линию резки (визирь) и зону резки, особенно подачу воды, чтобы смочь в любой момент вмешаться в процесс резки и при необходимости остановить!

### **5.3 Окончание работ по резке**

1. Остановите швонарезчик (подачу) и оставьте свободно вращаться диск в шве!
2. Удерживайте швонарезчик неподвижным! Ослабьте фиксатор заглубления и поднимите вращающийся алмазный диск из шва! После зафиксируйте достигнутое положение режущего вала (диска)!

 После поднятия режущего вала швонарезчик автоматически становится на стояночный тормоз!

3. Немного прополоскайте алмазный диск охлаждающей водой!
4. Выключите двигатель швонарезчика!
5. Дождитесь, пока режущий вал, алмазный диск полностью не остановятся!
6. При необходимости остановите подачу воды и отсоедините шланг внешнего источника воды от швонарезчика! Закройте запорный кран подачи воды или швонарезчик (водяной бак) опорожните!
7. Подготовьте швонарезчик для резки следующего шва или транспортировки, для этого снимите алмазный диск!
8. Очистите швонарезчик (алмазный диск)!

9. Проведите работы по обслуживанию и уходу согласно указаний главы 6!

### **5.4 Работы при низких температурах, зимой**

 **Избегайте замерзания воды!**

*Чтобы избежать замерзания системы охлаждения и повреждения швонарезчика при температуре ниже точки замерзания воды после окончания работ и перед длительными перерывами необходимо полностью сливать воду и соотв. ставить швонарезчик в незамерзающее помещение (п. 4.9)!*

*Неработающий швонарезчик обезвожить (при необх. продуйте шлангом со сжатым воздухом давлением до 6 Бар), установить в незамерзающее помещение и/или укрыть!*




Швонарезчик при необх. эксплуатируйте с незамерзающей жидкостью!

Прочтите инструкцию к двигателю!

### **5.5 Основания для замены алмазного диска**

- После полного износа алмазных сегментов
- Если меняется разрезаемый материал!
- Если алмазный диск имеет некруговое вращение!
- Если алмазные сегменты повреждены или утеряны
- Если диск из-за перекоса, ... , поврежден и/или изменил форму!

 Замену алмазного диска проводите как описано в п.4.6!

## 6.0 Уход и обслуживание



### Опасность

**Опасность ранения! Швонарезчик при проведении работ по чистке и обслуживанию/ремонту должен быть выключен и защищен против случайного включения и скатывания!**

Выключите двигатель швонарезчика согласно инструкции к нему и защитите от непреднамеренного запуска (см. п. 4.10.2)!

Соблюдайте основные указания по технике безопасности в данной инструкции и инструкции к двигателю!



**Обеспечьте по возможности непыльное и достаточное по площади рабочее место для проведения работ по чистке, обслуживанию, ремонту и регулировке!**

- Установите швонарезчик на горизонтальной, устойчивой поверхности так, чтобы иметь достаточную площадь для чистки, обслуживания, регулировки и ремонта!
- Производите чистку швонарезчика перед каждым обслуживанием, ремонтом!

### ВНИМАНИЕ

**Работы по обслуживанию проводите согласно заявленных циклов (табл. 6.6 интервалы обслуживания) п. 6.7!**

Кроме того вне интервалов обслуживания необходимо проверять состояние и заменять при необходимости быстроизнашивающиеся детали!

Точно соблюдайте интервалы обслуживания и контроля и проводите работы по возможности в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®! Этим Вы продлите срок службы Вашего швонарезчика!

### ВНИМАНИЕ

**Используйте оригинальные детали!**

Только при использовании оригинальных деталей гарантируется функциональная надежность швонарезчика!

## 6.1 Чистка

**Проводите чистку швонарезчика после каждого использования и перед каждым обслуживанием/ремонтом!**

### 6.1.1 Чистящие средства

#### ВНИМАНИЕ

**Не используйте никаких агрессивных чистящих средств!**

Агрессивные чистящие средства (например растворители), а также чистящие средства с температурой выше 30 °C нельзя использовать!

#### ВНИМАНИЕ

**Не используйте средства под давлением, пар!**

В двигатель внутреннего сгорания, и детали двигателя (например, воздушный фильтр, топливную систему), в электрические части (например выключатели, штекерные соединения и т.п.), а также подшипники по требованиям безопасности и функционирования недопустимо попадание воды, чистящих средств или пара, поэтому нельзя использовать никакие чистящие средства под давлением и пар!

### 6.1.2 Указания по сухой чистке

- Пыль и грязь удалите слегка увлажненной тряпкой!
- Используйте только ветошь, не оставляющую волокон!
- Стойкие загрязнения удалите щеткой (не жесткой)!

### 6.1.3 Указания по влажной чистке

- До начала влажной чистки все отверстия, корпус, штекерные соединения закройте или заклейте (изолентой) и таким образом защитите от попадания влаги!
- Удалите загрязнения с помощью „мягкой“ струи воды и при необходимости (не жесткой) щеткой!
- В критичных местах (например выключатель, двигатель, ...) соблюдайте особую осторожность!  
*Электрические детали нельзя промывать струей воды!*
- Не промывайте подшипники, чтобы избежать опасности вращения всухую!
- После чистки полностью удалите все покрытия / заклеивания!

## 6.2 Регулярная проверка внешним осмотром

- Вытекание рабочих и смазочных материалов!
  - Сразу прекратите эксплуатацию швонарезчика, как только обнаружите утечку топлива, моторного масла! Замените поврежденные шланги, разъемы, краны, бак,...! Проведите ремонт швонарезчика!
- Утечка охлаждающей воды!
  - Сразу прекратите эксплуатацию швонарезчика, как только обнаружите утечку воды! Замените поврежденный водяной бак, шланги, разъем, кран, ...! Проведите ремонт швонарезчика!
- Повреждение органов управления (выключателей), индикаторов, розеток и соотв. штекеров, разъемов и/или электрики, электроники (в целом), механической оснастки, корпуса...!
  - Сразу прекратите эксплуатацию швонарезчика, как только обнаружите любую из указанных неисправностей! Произведите ремонт Вашего швонарезчика!
- Повреждение защитных приспособлений!
  - Сразу прекратите эксплуатацию швонарезчика, как только обнаружите повреждение защитного кожуха и/или кожуха клиновых ремней так, что защитные функции не выполняются! Замените поврежденные защитные элементы (кожух диска, клиновых ремней, ...)! Отремонтируйте швонарезчик!



### **ОПАСНОСТЬ**

**Нельзя эксплуатировать швонарезчик до тех пор, пока вышеуказанные неисправности не будут устранены!**

### **ВНИМАНИЕ**

**Обеспечьте эксплуатационную надежность!**

*Ремонт швонарезчика проводите в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!*

- Проверяйте все соединения и соединительные элементы (кожух диска, рукоятки, ...)!
  - Подтяните возможно ослабшие (винтовые) соединения!

### **ВНИМАНИЕ**

**Содержите на машине/оснастке все указания по безопасности и предупреждения в чистоте,**

*чтобы по прошествии длительного времени их можно было прочитать!*

## 6.3 Смазка, защита от коррозии

- Швонарезчик качественно защищен от коррозии! Необходимо регулярно проводить проверку и при необходимости обновление противокоррозионной защиты!
  - После чистки и при длительном хранении смажьте металлические трущиеся части, подвижные части машины (например шпindel маховика) небольшим количеством смазки и соотв. противокоррозионным маслом!



Указания по смазке масленок швонарезчика см. п.6.7.4!

**Излишки смазки и масла увеличивают износ из-за скопления на себе пыли и грязи!**



## 6.4 Двигатель

### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность ожога горячими частями двигателя и горячим моторным маслом!**

*Носите персональную защитную одежду (рукавицы) и используйте соотв. инструмент (поддон, ...)!*



### **ВНИМАНИЕ**

**Чистку, обслуживание двигателя швонарезчика проводите согласно указаний инструкции к двигателю!**

*В инструкции к двигателю Вы найдете важные указания по регулировке, замене масла, воздушного и топливного фильтров и других работ по обслуживанию! Проводите обслуживание двигателя швонарезчика в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!*

Указания по обслуживанию двигателя см. п. 6.7.3!

## 6.5 Крутящий момент затяжки

Основная резьба                      Крутящий момент [Нм]  
согл. DIN ISO 262                      соотв. классу прочности

	8.8	10.9
M 4	2,25	3,31
M 5	4,61	6,77
M 6	7,80	11,5
M 8	19,1	28,0
M 10	38,0	55,8
M 12	66,5	97,7

Согласно директиве VDI 2230



## 6.6 Интервалы обслуживания швонарезчика CEDIMA® CF•7.1 В

	Перед первым применением	После окончания работ	После первых 10 ч	После 1 месяца или 20 ч	Еженедельно	После 3 месяцев или 50 ч	После 6 месяцев или 100 ч	Ежегодно или 300 ч	После 500 ч	После 2 лет	При неисправности	При повреждении
Машина в целом	3	1						3			3	4***
Крепление инструмента (фланец крепления диска)	1, 2, 3	1									3, 5	4
Инструмент (алмазный диск)	3, 6	1									3, 4, 6**	4
Органы управл. (ручки, рычаг, ...)	3	1									3	4
Система охлаждения (шланги, бак, запорный кран, ...)	3, 7	1						3			1, 3, 5	4***
Клиновой ремень	3		3, 5		3						5, 6	4**
Места смазки	1, 2											4***
Двигатель	3, 7, 8			8*		8*	8*	8*	8*	8*	8	4**
Корпус двигателя		1									3, 5	4
Доступные соединительные элементы (винты, ...)	3, 5				5						3, 4**, 5	4***
Колеса	3	1									1, 3, 4**, 5	4***

ч = рабочие часы

\*) В пыльной местности чаще      \*\*) В зависимости от нагрузки, состояния      \*\*\*) В зависимости от тяжести повреждений

- 1 Чистка, опорожнение от воды      4 Замена      7 Контроль уровня жидкостей, доливка
- 2 Смазка, защита от коррозии      5 Подтягивание, регулировка, замена быстроизнаш. частей      8 Работы по обслуживанию согласно инструкции к двигателю
- 3 Контроль (внешний, функционирования)      6 Замена при необходимости

*Описание работ по обслуживанию Вы найдете в соответствующих главах данной инструкции по эксплуатации и в инструкции к двигателю!*

*Таблица может изменяться в любой момент фирмой CEDIMA® (напр. при доработке и техническом прогрессе)! Получите информацию в фирме CEDIMA®!*

## 6.7 Обслуживание

### 6.7.1 Натяжение клиновых ремней

Можно натягивать 3 клиновых ремня при смонтированном защитном кожухе ремней!

1. Поднимите режущий рукав, алмазный диск!
2. Ослабьте оба винта на внутренней стороне режущего рукава (Рис. 6.1)!



Винты на внутренней стороне режущего рукава Рис. 6.1

3. Ослабьте контрагайку натяжного винта и натяните ремни с помощью винта натяжения ремней (Рис.6.2)!

Контрагайка Винт натяжения ремней



Контрагайка и винт натяжения ремней Рис. 6.2

Осторожно проверните вручную привод режущего вала (пусковым тросиком), чтобы клиновые ремни „сели“!

4. Проверьте натяжение клиновых ремней (п.4.5)!

### **ВНИМАНИЕ**

**Не перетягивайте клиновые ремни!**

*Клиновые ремни могут лопнуть и подшипники режущего вала, двигателя могут перегреться и разрушиться!*

5. При необходимости подтяните клиновые ремни, как описано выше, и заново проверьте натяжение!
6. Затяните контрагайку натяжного винта и оба винта на внутренней стороне режущего рукава (Рис. 6.1 и 6.2)!
7. Визуально проверьте круговое вращение в режиме „кратковременного пуска“! Для этого коротко запустите режущий вал под постоянным присмотром согласно п.4.10 вместе с двигателем швонарезчика и выключите!

### 6.7.2 Замена клиновых ремней

Необходимо заменить клиновые ремни, если невозможно их подтянуть и клиновые ремни имеют повреждения (надрывы, трещины, пористость, ...)!



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность защемления при замене клиновых ремней!**

*Следите за руками и пальцами!*

По возможности сразу меняйте все (3) клиновых ремня одновременно!

1. Поднимите режущий вал, алмазный диск!
2. Снимите при необх. алмазный диск и оставьте открытым колпак защитного кожуха, см. п.4.6.3!
3. Снимите вланей крепления диска с режущего вала (Рис. 4.20 и 6.3)!

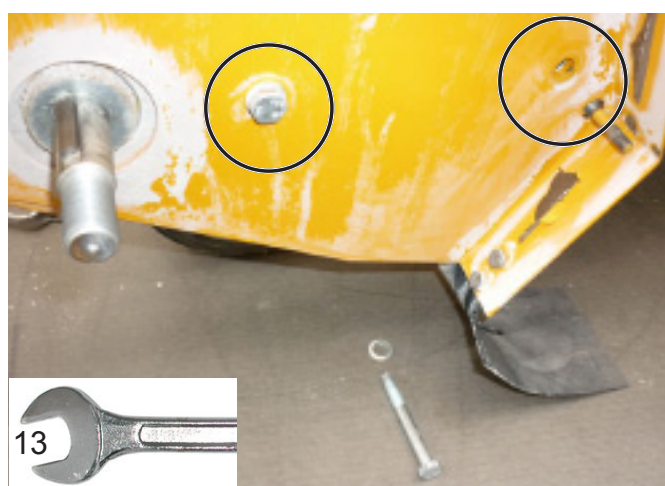
Не применяйте силу! При необходимости используйте тиски и отложите призматическую шпонку в сторону!

4. Отвинтите 2 винта на кожухе диска (с шайбами) (Рис. 6.4)! Полностью снимите кожух клиновых ремней с визирем со швонарезчика (без водяных шлангов) (Рис. 6.5)!



Фланец крепления диска снят

Рис. 6.3



Снятие винтов в кожухе диска

Рис. 6.4



Кожух вместе с визирем положены на швонарезчик

Рис. 6.5

## ВНИМАНИЕ

**Кожух ремней закреплен с визирем!**

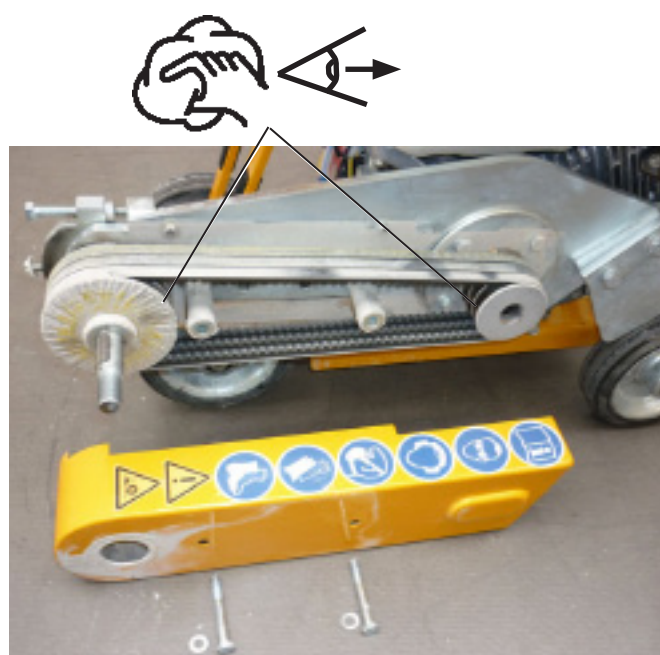
Кожух клиновых ремней с визирем можно будет снять после отвинчивания крепежных винтов!

5. Ослабьте винт спереди на кожухе ремней (Рис. 6.6) и снимите кожух клиновых ремней (Рис. 6.7)!



Ослабление переднего винта на кожухе ремней

Рис. 6.6



Кожух ремней снят

Рис. 6.7

6. Ослабьте клиновые ремни (аналогично п. 6.7.1) и снимите со шкивов клиновых ремней!

**!** Очистите шкивы клиновых ремней и проверьте отсутствие повреждений!


7. Наденьте новые клиновые ремни на шкивы согласно указаний производителя (при необх. направление вращения, ...) (Рис. 6.7)!

## **ВНИМАНИЕ**

**Не используйте никакие острые или режущие предметы при надевании клиновых ремней!**

**Не повредите клиновые ремни!**

8. Натяните клиновые ремни (п. 6.7.1)!
9. Наденьте кожух ремней (Рис. 6.7 и 6.5) и зафиксируйте винтом спереди на кожухе (Рис. 6.6)!
10. Полностью смонтируйте кожух ремней с визирем и закрутите 2 винта в кожухе диска (с шайбами) (Рис. 6.5 и 6.4)!
11. Очистите режущий вал, немного смажьте и задвиньте очищенный фланец крепления диска прямо на режущий вал (Рис. 6.3 и 4.20)!

 Не применяйте силу! Соотв. вложите обратно на режущий вал шпонку (Рис. 6.3)!


12. При необх. смонтируйте алмазный диск, см. п. 4.6.3!

## **ВНИМАНИЕ**

**Необходимо проверить натяжение клиновых ремней после 10 часов работы и подтянуть!**

### 6.7.3 Двигатель

 См. п. 6.4!

 При необх. снимите алмазный диск и опустите режущий вал, чтобы получить свободный доступ к частям двигателя!

Прочтите п. 4.2 и 4.3!

Для дальнейшего обслуживания двигателя снимите при необх. водяной бак (п.4.9.2) и дополнительное грузило (п.4.11)!



CF•7.1 В спереди, сливной винт моторного масла Рис. 6.8

### 6.7.4 Смазка





## **ОПАСНОСТЬ**


**Опасность защемления при смазывании!**

*Следите за руками и пальцами!*

1. Очистите места смазки на CF•7.1 В (натяжитель ремней, натяжной винт, рычаг заглабления, резьба зажимного рычага, шарнир визира, винты колпака кожуха диска, ...) (Рис. 4.3, 4.17, 4.29, 6.2, )!

 Снабдите места смазки универсальной смазкой для рабочего диапазона температур от -20 до 120°C (DIN 51 502, KP2K-20, NLGI-класс, DIN 51 818)!

 2. Смажьте натяжитель ремней на режущем рукаве!

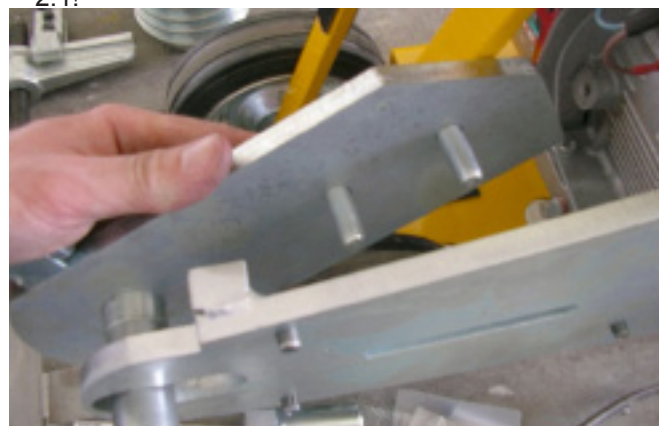
 Смазку натяжителя клиновых ремней производите по возможности одновременно с заменой клиновых ремней!

2.1. Снимите клиновые ремни как описано в п.6.7.2!

2.2. Отвинтите оба винта на внутренней стороне режущего рукава настолько (Рис. 6.1), чтобы можно было снять пластину натяжения (Рис. 6.9)! При необх. снимите стопорное кольцо, шкив ремней, подшипник, дистанционную втулку и уплотнительное кольцо с режущего вала! Последовательность монтажа соответствует чертежу в спецификации зап. частей CF•7.1 В!

3. Нанесите смазу кистью на трущиеся поверхности!

2.3. Смонтируйте режущий рукав аналогично 2.2 и 2.1!



CF•7.1 В Режущий рукав, пластина натяжения снята Рис. 6.9

## 7.0 Транспортировка и длительное хранение / складирование



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм! Швонарезчик перед транспортировкой, хранением выключите, защитите от случайного включения и скатывания!!**

Выключите двигатель швонарезчика согласно инструкции к двигателю и защитите от случайного включения (см. п. 4.10.2)!

Соблюдайте основные указания по технике безопасности в данной инструкции и инструкции к двигателю!



### **ВНИМАНИЕ**

**Транспортировку и хранение двигателя швонарезчика проводите согласно инструкции к двигателю!**

### **ВНИМАНИЕ**

**Рукоятка подачи не предназначена для транспортировки краном!**

- Используйте 2 трубы подачи и раму CF•7.1 В для крепления (Рис. 7.2 и 7.3)!

## 7.1 Транспортировка

- Полностью слейте воду из системы охлаждения (водяного бака, шлангов, ... при необходимости продуйте сжатым воздухом макс. 6 Бар)!  
Отсоедините шланг внешнего источника воды!

**И** Наполненный водяной бак поднимает центр тяжести и может при транспортировке привести к падению швонарезчика!

- Снимите алмазный диск!

**И** Нельзя транспортировать швонарезчик со смонтированным алмазным диском!

- Транспортируйте швонарезчик в стоящем горизонтальном положении, чтобы избежать вытекания топлива и моторного масла!
- Поднимите визирь или снимите (Рис. 7.1)!
- Опустите вниз до упора режущий рукав (Рис. 7.1)!
- Защитите компоненты швонарезчика от падения, соскальзывания, опрокидывания, (инструмент, ...)!  
• Дополнительные грузило и водяной бак и инструмент при необх. транспортируйте отдельно!
- Используйте для транспортировки краном CF•7.1 соответствующий ящик или контейнер!



CF•7.1 В положении транспортировки и хранения Рис. 7.1



Места крепления спереди

Рис. 7.2



Места крепления на трубах подачи

Рис. 7.2

- До и после транспортировки проверьте надежность крепления соединений, средств крепления / конструктивных групп!

### **ВНИМАНИЕ**

***После транспортировки проверьте компоненты CF•7.1 В на повреждения от транспортировки!***

## **7.2 Длительное хранение/ складирование**

- Обратите внимание на указанные выше места для крепления (п. 7.1)!
- Соблюдайте интервалы обслуживания и проводите обслуживание (глава 6)!
- Ослабьте клиновые ремни!
- Примерно ежемесячно проворачивайте (рукой) режущий вал CF•7 В (двигатель) на несколько оборотов!
- Ежемесячно задействуйте функции CF•7.1 В!
- Разгрузите колеса CF•7.1 В (например деревянные башмаки под раму)!
- Установите швонарезчик в сухом, незамерзающем, непыльном, защищенном от солнца и вибрации, вредных физических и химических воздействий помещении!
- Проверьте надежность крепления всех винтовых и конструктивных групп!

## 8.0 Обнаружение и устранение неисправностей на швонарезчике CF•7.1 В

### 8.1 Неисправности двигателя

 Для обнаружения и устранения неисправностей с двигателем швонарезчика, см. инструкцию к двигателю!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается	Топливный бак пуст	Заправить топливо
	Заблокирован режущий вал, Режущий вал с диском не поднят над поверхностью и соотв. из шва	Проверить свободу вращения режущего вала Поднять режущий вал (диск) над поверхностью, из шва
	Выключатель двигателя не режиме запуска	Выключатель перевести в режим пуска (ON)
	Органы управления двигателя не режиме запуска	Органы управления перевести в режим пуска
	Аварийная кнопка не отключена	Отключить аварийную кнопку
	Недостаточно масла в двигателе	Долить соответствующее моторное масло
	Неисправность двигателя	Проверить, отремонтировать, заменить двигатель
Не развивается мощность при резке,	Проскальзывают клиновые ремни	Натянуть клиновые ремни
Двигатель глохнет	Клиновые ремни дефектны (порвались)	Заменить клиновые ремни
	Слишком высокое давление резки	Уменьшить давление резки(подачу, заглубление)

## 8.2 Неисправности при резке

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Алмазный диск шатается	Загрязнен фланец и/или имеет дефект Ослабла гайка крепления на режущем валу Неправильное напряжение полотна диска	Очистить фланец диска, проверить и при необх заменить Затянуть гайку крепления на режущем валу Отправить дефектный диск изготовителю
Алмазный диск испытывает боковые удары или удары по высоте	Режущий диск поврежден, погнут Фланец диска загрязнен, дефектен Режущий вал погнут и/или дефект подшипника	Отрихтовать режущий диск Напаять алмазные сегменты на новое полотно диска Использовать новый алмазный диск Очистить фланец диска, заменить Режущий вал и/или подшипник заменить
Отделяются алмазные сегменты	Перегрев диска	Алмазные сегменты заново напаять Оптимизировать подачу воды
Слишком большой износ сегментов	Неправильный типа диска Режущий вал имеет биение Перегрев алмазного диска	Применить более твердый тип диска Заменить подшипники или сам приводной вал Оптимизировать подачу воды
Алмазный диск не режет	Диск установлен противоположно направлению вращения Диск не соответствует разрезаемому материалу (например слишком твердый) Диск не соответствует мощности машины Алмазные сегменты затупились	Установить режущий диск с соблюдением направления вращения режущего вала Использовать правильный тип диска Использовать правильный тип диска Заточить режущий диск
Ход резки не оптимален	Неправильное напряжение полотна Алмазный диск сильно нагружен Алмазные сегменты затупились	Отправить диск изготовителю Уменьшите подачу Заточить алмазный диск
Диск проворачивается на режущем валу	Поводковый палец дефектен, утерян	Заменить поводковый палец, установить
Алмазный диск останавливается под нагрузкой	Ослабли клиновые ремни Дефект клиновых ремней (порвались, ...) Поводковый палец дефектен, утерян	Натянуть клиновые ремни Заменить клиновые ремни Заменить поводковый палец, установить
Алмазный диск имеет цвета побегалости	Перегрев алмазного диска Боковое трение диска при резке	Оптимизировать подачу воды Уменьшить подачу диск в шве не перекашивать
Трещины на полотне алмазного диска	Режущий диск слишком „твердый“	Используйте более „мягкий“ режущий диск
Потертости на алмазном диске	Подача производится не параллельно алмазному диску Режущий диск сильно нагружен неправильное напряжение полотна	Не перекашивайте швонарезчик в шве Уменьшите подачу Отправить диск изготовителю





## (продолжение) неисправности при резке

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Эксцентричный износ алмазных сегментов	Разбито крепление диска (режущий вал, посадочное отверстие диска)	Расточить посадочное отверстие диска и установить новое компенсирующее кольцо
	Фланец диска загрязнен и/или поврежден Режущий вал приработан	Очистить фланец диска, проверить при необх. заменить Проверить крепление режущего вала, при необх. режущий вал заменить
	Слишком большой зазор в подшипниках режущего вала	Заменить режущий вал Заменить подшипники при необх. режущий вал
Недостаточно или нет охлаждающей воды	Подача воды не оптимальна	Оптимизировать подачу воды
	Водяные шланги закупорены, дефектны, отсоединены, пережаты	Прочистить водяные шланги, проверить, подсоединить при необх. заменить
	Запорный кран бака закупорен, имеет дефект, не открыт	Запорный кран бака прочистить, проверить, открыть

Неисправности и возможные причины их возникновения происходят преимущественно из-за естественного износа и **неквалифицированной** работы со швонарезчиком и соответственно алмазными дисками!

**Поэтому Вы обязаны очень внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации!**



## 9.0 Гарантийные условия

1. Претензии принимаются в письменном виде в течение 14 дней после получения товара. Если этот срок истек либо машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то товар считается принятым. Скрытые дефекты заявляются в письменном виде немедленно после их обнаружения, однако не позднее 6 месяцев после получения машины.
2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара на период 12 месяцев. Срок начинается со дня, в который товар прибыл покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина выйдет с нашего завода или склада. Мы категорически не принимаем гарантию изготовителя. Обязательные нормы ответственности за качество продукции остаются неизменными.
3. Быстроизнашивающиеся части подлежат ограниченной гарантии. Быстроизнашивающиеся части это части, которые согласно предписанию машин по условиям применения подвергаются износу. Быстроизнашивающиеся части не поддаются унифицированному определению, оно различается в зависимости от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно инструкции по эксплуатации, регулируются и заменяются при необходимости. Зависящий от производственных условий износ не обуславливает никаких рекламаций.

Список быстроизнашивающихся частей, указанных в инструкциях к таким машинам, как сверлильные системы, режущие машины и специальные машины, а также принадлежащие к ним конструктивных групп (имеющиеся в наличии):

- Элементы подачи и привода типа зубчатых реек, шестерни, ведущие звездочки, шпиндели, гайки шпинделей, подшипники шпинделя, канаты, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни
- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекера, соединения и выключатели для систем пневматики, гидравлики, водо- и электроснабжения, топливных систем.
- Элементы направляющих полозьев, направляющих упоров, направляющих шин, роликов, подшипников, тормозов
- Подшипники, поверхности против скольжения
- Зажимные элементы быстроразъемных соединений
- Уплотнительные прокладки
- Подшипники скольжения и качения не работающие в масляной ванне
- Сальники и уплотнители
- Фрикционные муфты и сцепления, тормозные колодки
- Угольные щетки, коллектор/якорь электродвигателей
- Вспомогательные, эксплуатационные материалы
- Стопорные кольца
- Регулировочные потенциометры и ручные органы управления
- Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
- Плавкие предохранители и лампы
- Тросы Боудена
- Прокладки
- Мембраны
- Свечи зажигания, свечи накаливания
- Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
- Фильтры всех видов
- Ведущие ролики, отводящие ролики и обода
- Приспособления для защиты от каната
- Ведущие и рулевые колеса
- Водяные насосы
- Ролики направления резки
- Сверлильный и режущий инструмент
- Аккумуляторы.

4. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность.

5. Рекламацию нужно производить в письменном виде с указанием номера машины, номера и даты счета.

6. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. При работах по ремонту, которые только после нашего обязательного письменного согласия производятся у клиента или у третьего лица, покупатель компенсирует возникающий перерасход оплаты работы сторонних рабочих и возможных подсобных рабочих. Гарантия исключается если сам покупатель не уполномочен, либо третьи лица, не авторизованные, предпринимают вмешательство в товар.

7. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.

8. Покупатель имеет право в пределах закона только тогда на отказ от договора, если мы произвели устранение неполадок или поставку с целью замены согласно п. 4 и если вопреки существования дефект отклоняется или установленный срок проходит бесплодно. При незначительном дефекте покупатель имеет право только на уменьшение стоимости. Впрочем уменьшение покупной цены исключено.

Мы не несем ответственности за возмещение ущерба на основании недостатка или косвенного ущерба от недостатка, если они произошли из-за преднамеренного действия или халатности.

9. Никакая гарантия не принимается для неисправностей, которые возникли по следующим причинам:

- a) неправильная установка;
- b) ненадлежащее управление или перегрузка;
- c) длительная перегрузка, приведшая к повреждению обмоток статора и якоря;
- d) внешние воздействия, например, повреждения при транспортировке или в результате погодных и прочих природных явлений;
- e) применение дополнительных или запасных частей, не предназначенных для применения с нашими устройствами.

10. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении Вы утрачиваете возможные претензии по запасным частям!

11. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.

12. Кроме того, действуют наши полные условия продажи и поставок.

13. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

**CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle**

Январь 2005



РУССКИЙ

- **АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ**

для сухой и мокрой резки бетона, железобетона, асфальта, натурального камня;

- **АЛМАЗНЫЕ КОРОНКИ**

для мокрого и сухого сверления в бетоне, железобетоне, асфальте, натуральном камне; диаметры сверлильных коронок от 12 до 1200 мм

- **АЛМАЗНЫЙ ИНСТРУМЕНТ**

Шлифтарелки для ручного и машинного шлифования, алмазные канаты, диски для снятия фасок, алмазные цепи, алмазные сегменты

- **ШВОНАРЕЗЧИКИ**

с бензиновым, дизельным или электрическим двигателем с или без автоматической подачи; глубина резки до 900 мм

- **СВЕРЛИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ**

Ручные и стационарные сверлильные системы с электрическим или гидравлическим сверлильным двигателем; диаметр сверления от 12 до

- **НАСТЕННЫЕ И КАНАТНЫЕ ПИЛЫ**

Электрические, гидравлические и электро-гидравлические настенные пилы

- **НАСТОЛЬНЫЕ ПИЛЫ**

для резки плитки, кафеля, общестроительных материалов или крупногабаритных камней; глубина резки до 425 мм

- **СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАШИНЫ**

Железобетонолом, шлифовальные машины, фрезерные машины, цепные пилы, ручные пилы



**CEDIMA<sup>®</sup>** Diamantwerkzeug- und  
Maschinenbaugesellschaft mbH

Lärchenweg 3 • 29227 Celle/Deutschland  
Tel. +49 (0) 5141-88540 • Fax +49 (0) 5141-86427  
Internet: [www.cedima.de](http://www.cedima.de) • E-mail: [info@cedima.de](mailto:info@cedima.de)